

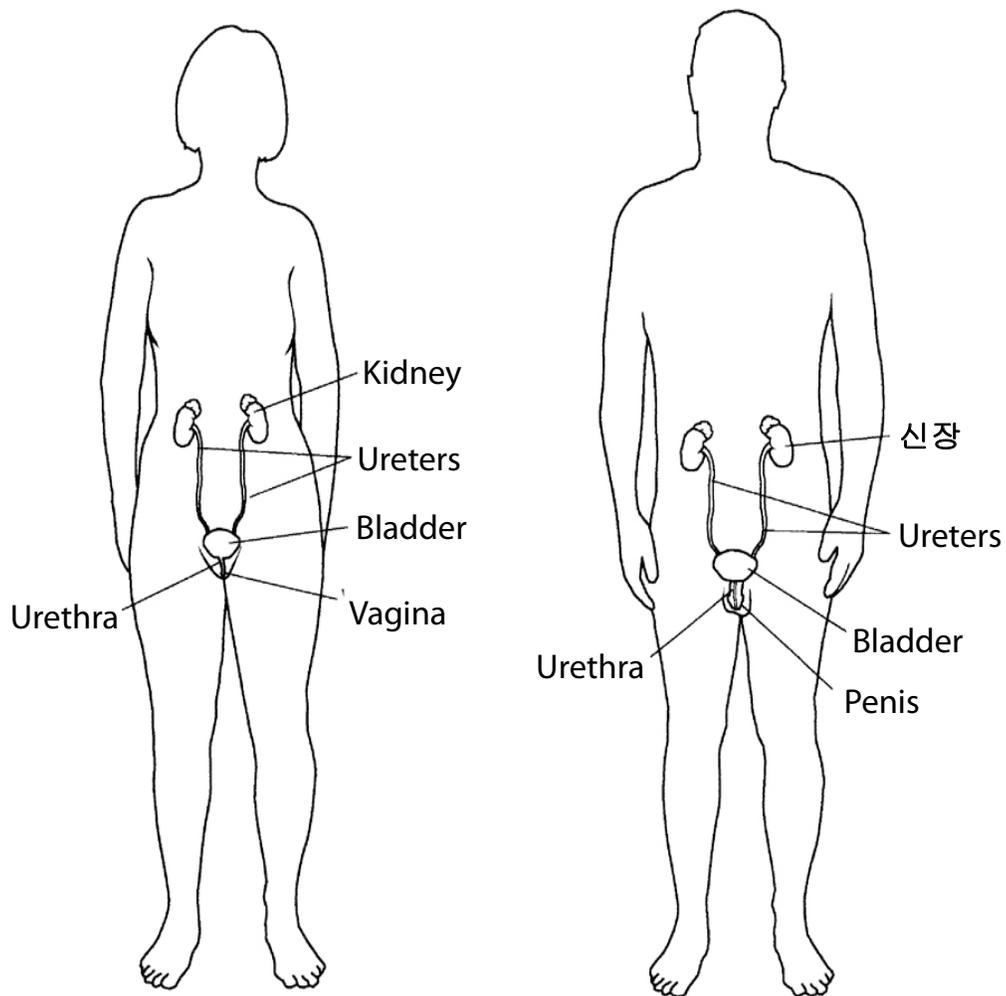
IVP (Intravenous Pyelogram)

IVP is a test to check for kidney stones or other diseases of the kidneys and bladder. X-rays are done after dye is given.

If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff before the test.

If you are pregnant, or think you might be, talk to the staff before the test.

Arrive on time for your test. Plan to be here for about 2 hours. The test takes about 1 hour.



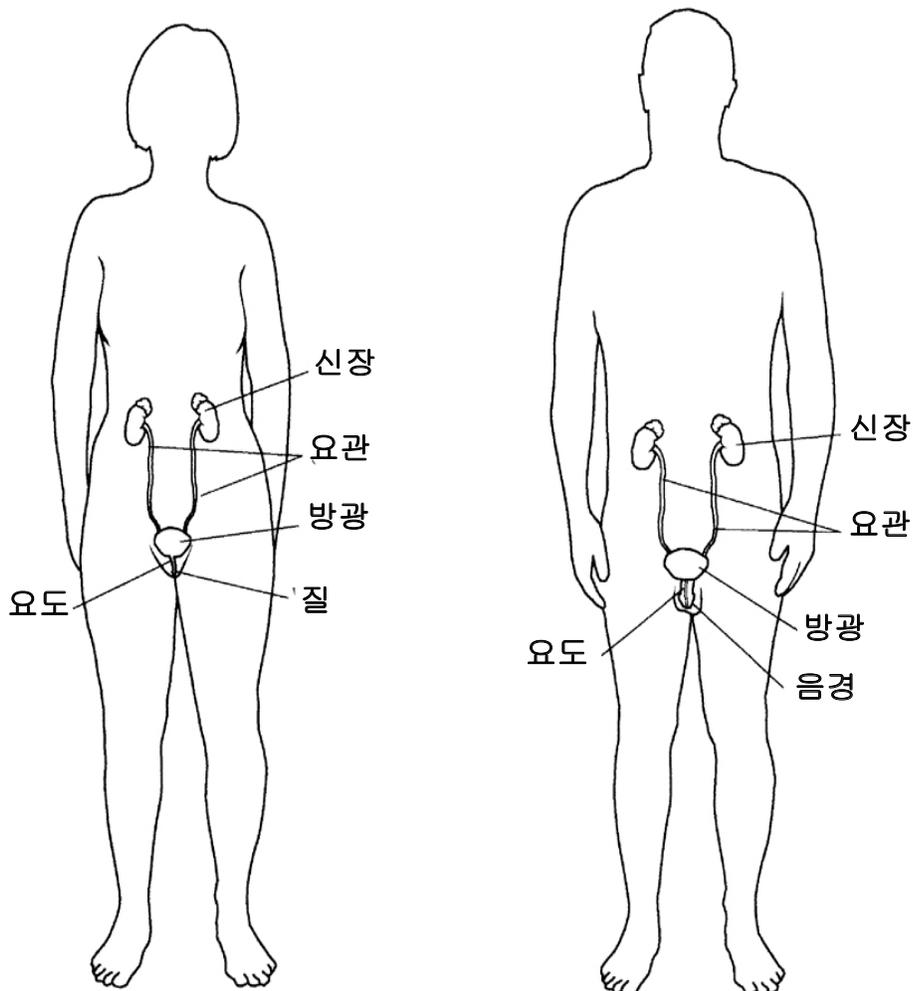
IVP(정맥 요로 조영술)

IVP는 신장이나 방광에 신장결석이나 그밖에 다른 질환이 있는가 확인하는 검사입니다. 염료를 주입한 다음 방광 엑스레이를 찍습니다.

어떤 약이나 음식 또는 어떤 물질에 알레르기가 있으면 검사 전에 의료진에게 미리 알려주십시오.

임신 중이거나 임신 가능성이 있다면, 검사 전에 의료진에게 미리 말하십시오.

검사 받는 날 제시간에 도착하십시오. 약 2시간 정도 병원에 있을 것으로 예상하십시오. 검사 자체는 약 1시간 걸립니다.



IVP (Intravenous Pyelogram). Korean.

To Prepare

- Tell your doctor if you have asthma or a dye allergy.
- Buy a Fleet enema from your local drug store.
- The day before your test, drink plenty of liquids.
- Do not eat or drink anything, including water, after midnight before the test.

The Morning of Your Test

You need to clear the stool from your bowel before this test. Use the enema 2 hours before your test.

To use the enema:

1. Shake the bottle.
2. Remove the orange plastic cover on the tip of the bottle.
3. Lie on your left side with your right knee bent and your arms relaxed.
4. Gently put the bottle tip into your rectum. Push as if you are having a bowel movement. This will relax the muscles so that the tip goes in easier.
5. Stop pushing and take slow, deep breaths.
6. Squeeze the bottle until most of the liquid is in your rectum.
7. Remove the tip from your rectum. Lie on you left side and squeeze your buttocks to hold the liquid in your rectum.
8. You will have a strong urge to have a bowel movement in about 5 minutes. Hold the liquid in as long as you can.
9. Use the toilet.
10. Wash your hands with soap and water.

준비 사항

- 천식이 있거나 염료에 알레르기가 있으면 의사에게 말한다.
- 근처 약국에서 FLEET 관장기를 구입한다.
- 검사 받기 전 날, 수분을 충분히 섭취한다.
- 검사 전 자정 이후에는 물을 포함하여 아무 것도 먹거나 마시지 않는다.

검사 받는 날 아침

검사 받기 전에 장 안에 대변을 비워야 합니다. 검사 받기 2시간 전에 관장기를 사용하십시오.

관장기 사용법:

1. 병을 잘 흔든다.
2. 병 끝에 붙은 오렌지 색 플라스틱 커버를 제거한다.
3. 오른쪽 무릎을 구부리고 두 팔은 편안히 한 상태로 왼쪽으로 눕는다.
4. 병 끝을 항문에 천천히 넣는다. 마치 대변을 보는 것 같이 힘을 준다. 이렇게 하면 항문 주변의 근육이 이완이 되어 병 끝이 좀 더 쉽게 들어간다.
5. 힘을 빼고 숨을 천천히 그리고 크게 들이마신다.
6. 병을 꼭 눌러 안에 들어있는 액체를 항문 안에 모두 쏟아 넣는다.
7. 항문에서 병 끝을 빼다. 항문에 들어간 액체가 흘러나오지 않도록 몸을 왼쪽으로 누워 엉덩이를 조인다.
8. 약 5분 후에 대변을 보고 싶은 강한 욕구를 느끼게 된다. 참을 수 있을 때까지 액체를 항문 안에 넣어 둔다.
9. 화장실을 사용한다.
10. 손을 비누와 물로 씻는다.

During the Test

- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm.
- You lie on an x-ray table. You need to be still during the x-rays.
- You are given dye in your IV line. The dye lets your kidneys and bladder show on the x-rays. You may get a metal taste in your mouth or a warm feeling in your body when the dye is given. Tell the staff if you have any strange feelings.
- The dye moves to your kidneys and bladder.
- You may be helped to the toilet to empty your bladder. The dye is clear, so you should not see a color change in your urine.
- X-rays are taken. You may need to wait while your x-rays are checked.

After the Test

- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.
- Drink plenty of liquids for the next two days to get rid of the dye in your body.
- Do not take the medicine metformin (Glucophage) for 2 days after the test.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

검사 중

- 병원 가운을 입는다.
- IV(정맥주사)를 팔뚝 정맥을 통해 놓는다.
- 엑스레이 테이블에 눕게 된다. 엑스레이를 찍는 중 몸을 움직이지 않는다.
- IV혈관을 통하여 염료가 몸 안에 주입된다. 염료는 신장과 방광을 엑스레이 상에 선명히 보여준다. 염료가 주입되면 입안에 금속 맛이 나거나 몸 안이 따듯해지는 것을 느끼게 된다. 이상한 느낌이 오면 직원에게 말한다.
- 염료가 신장과 방광으로 이동한다.
- 방광을 비우기 위하여 화장실을 이용할 필요가 있다. 염료는 투명하기 때문에 소변에 색깔이 바뀐 것을 눈으로 볼 수 없다.
- 엑스레이를 찍는다. 엑스레이를 검사하는 동안 기다린다.

검사 후

- 검사 결과는 의사에게 보내진다. 의사는 환자에게 결과를 설명한다.
- 검사 후 이틀 동안은 물을 충분히 마셔서 몸 안에 염료가 빠져나가도록 한다.
- 검사 후 2일 동안은 글루코페이지(메트포민) 약을 먹지 않는다.

질문이나 문제가 있으면 의사나 간호사와 상담하십시오.

2005 – 2/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

IVP (Intravenous Pyelogram). Korean.